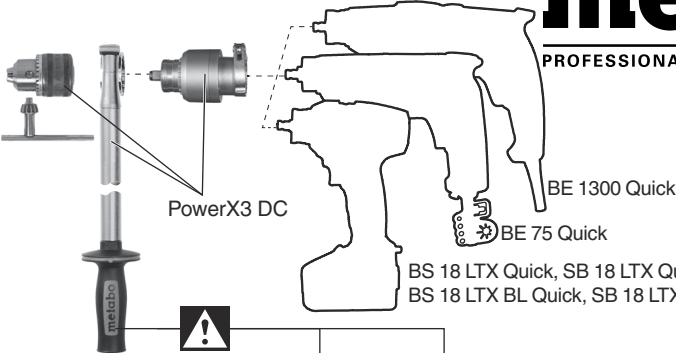


PowerX3 DC

metabo[®]
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS



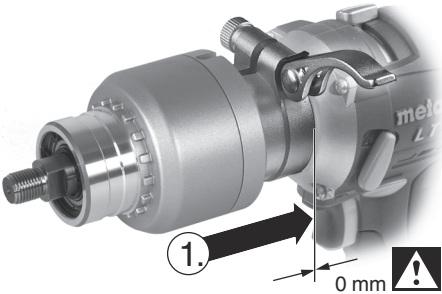
PowerX3 DC

BE 1300 Quick

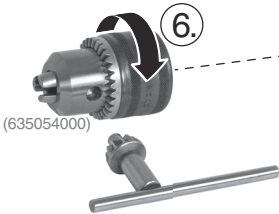
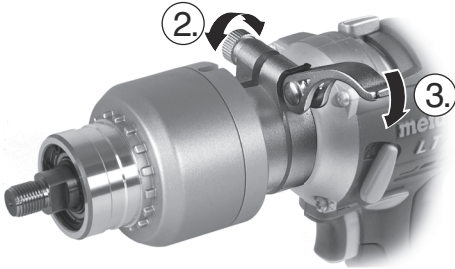
BE 75 Quick

BS 18 LTX Quick, SB 18 LTX Quick, BS 18 LTX X3 Quick,
BS 18 LTX BL Quick, SB 18 LTX BL Quick

Type, Art.-Nr.		Art.-Nr.
BE 1300 Quick, 6.00593	min. 380 mm	314001350
BS 18 LTX Quick, 6.02109		
BE 75 Quick, 6.00585		
BS 18 LTX BL Quick, 6.02197	min. 640 mm	314001340
BS 18 LTX Quick, 6.02193		
BS 18 LTX X3 Quick, 6.02201		
SB 18 LTX BL Quick, 6.02199		
SB 18 LTX Quick, 6.02200		
BS 18 LTX-X3 Quick, 6.02201		
BS 18 LTX BL Q I, 6.02351		
BS 18 LTX-3 BL Q I, 6.02355		



0 mm



(635054000)



Original- betriebsanleitung

1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Drehmomentvorsatz PowerX3 DC ist nur zur Verwendung mit den Metabo-Geräten BE 1300 Quick (6.00593), BE 75 Quick (6.00585), BS 18 LTX BL Quick (6.02197), BS 18 LTX Quick (6.02109), BS 18 LTX Quick (6.02193), BS 18 LTX X3 Quick (6.02201), SB 18 LTX BL Quick (6.02199), SB 18 LTX Quick (6.02200), BS 18 LTX-X3 Quick (6.02201), BS 18 LTX BL Q I (6.02351), BS 18 LTX-3 BL Q I (6.02355) bestimmt. Je nach verwendeter Maschine, muss der spezielle mitgelieferte Zusatzhandgriff, der richtigen Länge, verwendet werden. BE 1300 Quick (6.00593), BE 75 Quick (6.00585), BS 18 LTX BL Quick (6.02197), BS 18 LTX Quick (6.02109), BS 18 LTX Quick (6.02193), BS 18 LTX X3 Quick (6.02201), SB 18 LTX BL Quick (6.02199), SB 18 LTX Quick (6.02200), BS 18 LTX-X3 Quick (6.02201), BS 18 LTX BL Q I (6.02351), BS 18 LTX-3 BL Q I (6.02355) sind mit einem speziellen Profil am Spannhals ausgestattet. Des Weiteren sind Maschine, PowerX3 DC, Bohrfutter und Zusatzhandgriff aufeinander abgestimmt.

Aus Sicherheitsgründen darf PowerX3 DC nicht mit anderen Maschinen verwendet werden.

Für Schäden durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet allein der Benutzer.

Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

2 Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit: Der Drehmomentvorsatz, identifiziert durch Type und Seriennummer *1), entspricht allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3). Technische Unterlagen bei *4):



*1) PowerX3 DC (6.27232)

*2) 2006/42/EG

*3) EN ISO 12100:2010

2018-12-07, Bernd Fleischmann, *PPa. B.F.*
Vice President Product Engineering & Quality

*4) Metabowerke GmbH, Metabo-Allee 1,
72622 Nürtingen, Germany

3 Sicherheitshinweise



Beachten Sie die mit diesem Symbol gekennzeichneten Textstellen zu Ihrem eigenen Schutz und zum Schutz Ihres Werkzeugs!



WARNUNG – Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.



WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und

Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Lesen Sie vor der Benutzung des Geräts die beiliegenden Sicherheitshinweise und die Gebrauchsanleitung aufmerksam und vollständig durch. Bewahren Sie alle beiliegenden Dokumente auf und geben Sie Ihr Gerät nur zusammen mit diesen Dokumenten weiter.

Beachten Sie auch die Betriebsanleitung der Antriebsmaschine.

Benutzen Sie den, für die jeweilige Maschine bestimmten Zusatzhandgriff in der richtigen Länge:

- 380 mm für BE 1300 Quick (6.00593), BS 18 LTX Quick (6.02109) (Art.-Nr.: 314001350);
- 640 mm für BE 75 Quick (6.00585), BS 18 LTX BL Quick (6.02197), BS 18 LTX Quick (6.02193), BS 18 LTX X3 Quick (6.02201), SB 18 LTX BL Quick (6.02199), SB 18 LTX Quick (6.02200), BS 18 LTX-X3 Quick (6.02201), BS 18 LTX BL Q I (6.02351), BS 18 LTX-3 BL Q I (6.02355) (Art.-Nr.: 314001340).

Er ist auf das hohe Drehmoment abgestimmt. Zusatzgriff und PowerX3 DC müssen korrekt montiert sein. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

Es können sehr hohe Rückdrehmomente auftreten!

Aufgrund des aufgeschraubten Bohrfutters darf der PowerX3 DC ausschließlich im Rechtslauf der Maschine betrieben werden. Im Linkslauf kann sich das Bohrfutter lösen!

Power X3 DC und Maschine immer mit beiden Händen an den vorgesehenen Handgriffen festhalten, einen sicheren Stand einnehmen und konzentriert arbeiten.

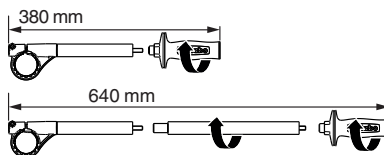
Nicht auf Leitern oder erhöhten Stellen verwenden.

Ein beschädigter oder rissiger Zusatzgriff ist zu ersetzen. Gerät mit defektem Zusatzgriff nicht betreiben.

Mehrere PowerX3 DC dürfen nicht hintereinander angebracht werden.

4 Zusatzhandgriff zusammenbauen

Die Teile wie gezeigt zusammenschrauben und von Hand kräftig festziehen.



5 Anbringen

- PowerX3 DC vollständig auf die Maschine aufstecken (1) (Die Profile der Bauteile greifen ineinander).
- An Stellschraube (2) die Spannkraft einstellen: Die Spannkraft ist richtig eingestellt, wenn sich Spannhebel (3) nur mit Kraft, bis zum Anschlag

- nach unten bewegen lässt und PowerX3 DC fest am Gerät angebracht ist.
- Spannhebel (3) mit Kraft, bis zum Anschlag nach unten bewegen und somit PowerX3 DC befestigen.
 - Zusatzhandgriff vollständig aufschieben (4) (Die Profile der Bauteile greifen ineinander).
 - Zusatzhandgriff kräftig festziehen (5).
 - Prüfen sie, dass Handgriff und PowerX3 DC sicher angebracht sind.
 - Bohrfutter auf Gewindespindel des PowerX3 DC aufschrauben und von Hand festziehen (6).
 - Werkzeug einspannen: Werkzeug ins Bohrfutter einsetzen und mit dem Bohrfutterschlüssel gleichmäßig (in allen 3 Bohrungen) festspannen.
 - (Zum Abnehmen des Bohrfutters befindet sich eine 13 mm Schlüsselfläche an der Spindel des PowerX3 DC).

6 Reparatur

Reparaturen an Geräten dürfen nur durch eine Fachkraft ausgeführt werden!

Mit reparaturbedürftigen Metabo-Geräten wenden Sie sich bitte an Ihre Metabo-Vertretung. Adressen siehe www.metabo.com.

Ersatzteillisten können Sie unter www.metabo.com herunterladen.

ENGLISH

Original instructions

1 Specified Conditions of Use

Torque setting adapter PowerX3 DC is intended only for use with the metabo tools BE 1300 Quick (6.00593), BE 75 Quick (6.00585), BS 18 LTX BL Quick (6.02197), BS 18 LTX Quick (6.02109), BS 18 LTX Quick (6.02193), BS 18 LTX X3 Quick (6.02201), SB 18 LTX BL Quick (6.02199), SB 18 LTX Quick (6.02200), BS 18 LTX-X3 Quick (6.02201), BS 18 LTX BL Q I (6.02351), BS 18 LTX-3 BL Q I (6.02355). Depending on the machine used, the special auxiliary handle supplied must be used, with the correct length. BE 1300 Quick (6.00593), BE 75 Quick (6.00585), BS 18 LTX BL Quick (6.02197), BS 18 LTX Quick (6.02109), BS 18 LTX Quick (6.02193), BS 18 LTX X3 Quick (6.02201), SB 18 LTX BL Quick (6.02199), SB 18 LTX Quick (6.02200), BS 18 LTX-X3 Quick (6.02201), BS 18 LTX BL Q I (6.02351), BS 18 LTX-3 BL Q I (6.02355) are equipped with a special profile at the collar. In addition, the machine, PowerX3 DC, chuck and side handle are designed to match each other perfectly.

For safety reasons, PowerX3 DC must not be used with other machines.

The user bears sole responsibility for any damage caused by inappropriate use.

Generally accepted accident prevention regulations and the enclosed safety information must be observed.

2 Declaration of Conformity

We, being solely responsible, hereby declare that this torque setting adapter, identified by type and serial number *1), meets all relevant requirements of directives *2) and standards *3). Technical documentation at *4):

- 
 *1) PowerX3 DC (6.27232)
 *2) 2006/42/EG
 *3) EN ISO 12100:2010

2018-12-07, Bernd Fleischmann, *ppa. B.F.*
 Vice President Product Engineering & Quality
 *4) Metabowerke GmbH, Metabo-Allee 1,
 72622 Nürtingen, Germany

3 Safety Instructions



For your own protection and for the protection of your tool, pay attention to all parts of the text that are marked with this symbol!



WARNING – Read the operating instructions to reduce the risk of injury.



WARNING Read all safety warnings and instructions. *Failure to follow all safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

Keep all safety instructions and information for future reference.

Before using the device, carefully read through and familiarise yourself with all the enclosed safety information and the Operating Instructions. Keep all enclosed documentation for future reference, and ensure that you only pass on your vacuum clean together with this documentation.

Also observe the operating instructions of the drive motor.

Use the auxiliary handle provided for the particular machine, with the correct length:

- 380 mm for BE 1300 Quick (6.00593), BS 18 LTX Quick (6.02109) (item no.: 314001350);
- 640 mm for BE 75 Quick (6.00585), BS 18 LTX BL Quick (6.02197), BS 18 LTX Quick (6.02193), BS 18 LTX X3 Quick (6.02201), SB 18 LTX BL Quick (6.02199), SB 18 LTX Quick (6.02200), BS 18 LTX-X3 Quick (6.02201), BS 18 LTX BL Q I (6.02351), BS 18 LTX-3 BL Q I (6.02355) (item no.: 314001340).

It is designed to cope with the high torque. The side handle and PowerX3 DC have to be installed correctly. Loss of control can cause personal injury.

Very high reaction torque can occur!

Due to the attached chuck, the Power X3 DC may only be used in clockwise rotation of the machine. The chuck could loosen in anti-clockwise rotation!

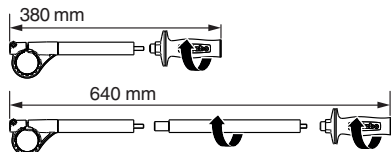
Always hold the PowerX3 DC and machine with both hands using the handles provided, stand in a steady position and concentrate on the work.

Do not use on ladders or when working at heights.
A damaged or cracked additional handle must be replaced. Never operate a device with a defective auxiliary handle.

Multiple PowerX3 DC units must not be fitted in series.

4 Assembling the auxiliary handle

Fasten together the handle parts with screws as illustrated and tighten firmly by hand.



5 To fit

- Push the PowerX3 DC all the way on to the machine (1) (the profiles of the components are in mesh).
- Adjust the clamping force (2) using the setscrew: the clamping force is set correctly if force is required to move the clamping lever (3) downwards to the stop and the PowerX3 DC is attached firmly to the device.
- Apply enough force to move the clamping lever (3) downwards as far as it will go and thus fasten the PowerX3 DC.
- Push the auxiliary handle all the way onto the machine (4) (the profiles of the components are in mesh).
- Tighten the auxiliary handle (5) by applying force.
- Check the handle and PowerX3 DC are installed securely.
- Screw the chuck onto the threaded spindle of the Power X3 DC and tighten by hand (6).
- Clamping the tool: Insert the tool and use the chuck key to uniformly clamp tight (in all 3 bores).
- (To remove the chuck there is a 13 mm flat at the spindle of the PowerX3 DC).

6 Repairs

Repairs to devices must be carried out by qualified specialists only!

If you have Metabo devices that require repairs, please contact your Metabo service centre. See www.metabo.com for addresses.

You can download a list of spare parts from www.metabo.com.

FRANÇAIS

Notice originale

1 Utilisation conforme à l'usage

Le démultiplicateur de couple PowerX3 DC peut uniquement être utilisé avec les appareils Metabo

BE 1300 Quick (6.00593), BE 75 Quick (6.00585), BS 18 LTX BL Quick (6.02197), BS 18 LTX Quick (6.02109), BS 18 LTX Quick (6.02193), BS 18 LTX X3 Quick (6.02201), SB 18 LTX BL Quick (6.02199), SB 18 LTX Quick (6.02200), BS 18 LTX-X3 Quick (6.02201), BS 18 LTX BL Q I (6.02351), BS 18 LTX-3 BL Q I (6.02355). En fonction de la machine utilisée, il convient de mettre en œuvre la poignée additionnelle spéciale fournie correspondant à la longueur correcte. Les appareils BE 1300 Quick (6.00593), BE 75 Quick (6.00585), BS 18 LTX BL Quick (6.02197), BS 18 LTX Quick (6.02109), BS 18 LTX Quick (6.02193), BS 18 LTX X3 Quick (6.02201), SB 18 LTX BL Quick (6.02199), SB 18 LTX Quick (6.02200), BS 18 LTX-X3 Quick (6.02201), BS 18 LTX BL Q I (6.02351), BS 18 LTX-3 BL Q I (6.02355) sont équipés d'un profil spécial au niveau du collier de serrage. Par ailleurs, la machine, le démultiplicateur de coupe PowerX3 DC, le mandrin et la poignée supplémentaire sont adaptés les uns aux autres.

Pour des raisons de sécurité, le PowerX3 ne doit pas être utilisé avec d'autres machines.

L'utilisateur est entièrement responsable de tous les dommages résultant d'une utilisation non conforme.

Les règles générales relatives à la prévention des accidents et les consignes de sécurité ci-jointes doivent être respectées.

2 Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre seule responsabilité, que ce démultiplicateur de couple identifié par le type et le numéro de série *1), est conforme à toutes les prescriptions applicables des directives *2) et normes *3). Documents techniques en *4) :

CE *1) PowerX3 DC (6.27232)
*2) 2006/42/EG
*3) EN ISO 12100:2010

2018-12-07, Bernd Fleischmann, *ppa. B.F.*
Vice President Product Engineering & Quality
*4) Metabowerke GmbH, Metabo-Allee 1,
72622 Nürtingen, Germany

3 Consignes de sécurité



Pour des raisons de sécurité et afin de protéger l'outil, respecter les passages de texte repérés par ce symbole !



AVERTISSEMENT – Lire la notice d'utilisation afin d'éviter tout risque de blessure.



AVERTISSEMENT – Lire toutes les consignes de sécurité et les instructions.

Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut être à l'origine d'une électrocution, d'un incendie et/ou de blessures graves.

Conservé toutes les consignes de sécurité et instructions pour une utilisation ultérieure.

Lisez attentivement et entièrement les consignes de sécurité et le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Conservez les documents fournis et veillez à les remettre avec l'appareil à tout utilisateur concerné.

Respecter également la notice d'utilisation du moteur.

Utiliser la poignée supplémentaire de longueur correcte prévue pour chaque machine :

- 380 mm pour BE 1300 Quick (6.00593), BS 18 LTX Quick (6.02109) (réf. : 314001350) ;
- 640 mm pour BE 75 Quick (6.00585), BS 18 LTX BL Quick (6.02197), BS 18 LTX Quick (6.02193), BS 18 LTX X3 Quick (6.02201), SB 18 LTX BL Quick (6.02199), SB 18 LTX Quick (6.02200), BS 18 LTX-X3 Quick (6.02201), BS 18 LTX BL Q I (6.02351), BS 18 LTX-3 BL Q I (6.02355) (réf. : 314001340).

Elle est adaptée au couple élevé. La poignée supplémentaire et le démultiplicateur de couple PowerX3 DC doivent être correctement montés. En cas de perte de contrôle, il y a un risque de blessures.

Des couples de retour très élevés peuvent survenir !

En raison du mandrin vissé, le PowerX3 DC peut uniquement être utilisé lorsque la machine tourne vers la droite. Le mandrin risque de se détacher lors de la rotation à gauche !

Le PowerX3 DC et la machine doivent toujours être maintenus à deux mains aux poignées prévues à cet effet et l'utilisateur doit être dans une position stable et doit travailler de manière concentrée.

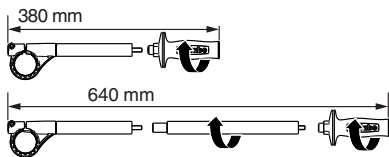
Ne pas utiliser sur des échelles ou en hauteur.

Une poignée supplémentaire endommagée ou fissurée doit être remplacée. Ne pas utiliser l'outil si la poignée supplémentaire est défectueuse.

Il est interdit d'installer plusieurs PowerX3 DC.

4 Assemblage de la poignée supplémentaire

Visser les composants comme illustré et les serrer énergiquement à la main.



5 Montage

- Glisser entièrement le PowerX3 DC sur la machine (1) (les profils des pièces s'emboîtent).
- Régler la force de serrage à l'aide de la vis de réglage (2) : la force de serrage est correcte lorsque le levier de serrage (3) s'abaisse jusqu'à la butée en appuyant avec force et que le PowerX3 DC est fixé sur l'outil.
- Appuyer avec force sur le levier de serrage (3) pour l'abaisser jusqu'à la butée et ainsi fixer le PowerX3 DC.
- Placer la poignée supplémentaire entièrement (4) (Les profilés des composants s'accrochent).
- Serrer la poignée supplémentaire vigoureusement (5).
- Vérifiez si la poignée et le PowerX3 DC sont fixés de manière sûre.

- Visser le mandrin sur la broche filetée du PowerX3 DC et le serrer manuellement (6).
- Fixer l'outil : placer l'outil dans le mandrin et le serrer de manière homogène (dans les 3 trous) à l'aide de la clé à mandrin.
- (Pour retirer le mandrin, la broche du PowerX3 DC est pourvue d'une surface de 13 mm pour la clé).

6 Réparations

Seul un électricien est habilité à effectuer des réparations sur les appareils !

Pour toute réparation sur un appareil Metabo, contacter le représentant Metabo. Voir les adresses sur www.metabo.com.

Les listes des pièces détachées peuvent être téléchargées sur www.metabo.com.

NEDERLANDS

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

1 Doelmatig gebruik

Koppelvoorzetstuk PowerX3 DC is alleen bestemd voor het gebruik met de Metabo-apparaten BE 1300 Quick (6.00593), BE 75 Quick (6.00585), BS 18 LTX BL Quick (6.02197), BS 18 LTX Quick (6.02109), BS 18 LTX Quick (6.02193), BS 18 LTX X3 Quick (6.02201), SB 18 LTX BL Quick (6.02199), SB 18 LTX Quick (6.02200), BS 18 LTX-X3 Quick (6.02201), BS 18 LTX BL Q I (6.02351), BS 18 LTX-3 BL Q I (6.02355). Afhankelijk van de machine moet de speciaal meegeleverde extra handgreep, met de juiste lengte, worden gebruikt. BE 1300 Quick (6.00593), BE 75 Quick (6.00585), BS 18 LTX BL Quick (6.02197), BS 18 LTX Quick (6.02109), BS 18 LTX Quick (6.02193), BS 18 LTX X3 Quick (6.02201), SB 18 LTX BL Quick (6.02199), SB 18 LTX Quick (6.02200), BS 18 LTX-X3 Quick (6.02201), BS 18 LTX BL Q I (6.02351), BS 18 LTX-3 BL Q I (6.02355) zijn voorzien van een speciaal profiel aan de spanhals. Bovendien zijn de machine, PowerX3 DC, boorhouder en extra greep op elkaar afgestemd.

Uit veiligheidsoverwegingen mag de PowerX3 DC niet met andere machines worden gebruikt.

Alleen de gebruiker is aansprakelijk voor schade door oneigenlijk gebruik.

De algemene erkende veiligheidsvoorschriften en de bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten worden nageleefd.

2 Conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen en uitsluitende verantwoording dat: het koppelvoorzetstuk, geïdentificeerd door type en serienummer *1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de

richtlijnen *2) en normen *3). Technische documentatie bij *4):

CE *1) PowerX3 DC (6.27232)
*2) 2006/42/EG
*3) EN ISO 12100:2010

2018-12-07, Bernd Fleischmann, PPa. B.F.
Vice President Product Engineering & Quality
*4) Metabowerke GmbH, Metabo-Allee 1,
72622 Nürtingen, Germany

3 Veiligheidsinstructies



Let ter bescherming van uzelf en het gereedschap op de met dit symbool aangegeven passages!



WAARSCHUWING – Lees de gebruiksaanwijzing om het risico op letsel te verminderen.



WAARSCHUWING Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.

Het niet opvolgen van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Lees vóór het gebruik van het apparaat de meegeleverde veiligheidsvoorschriften en de gebruiksaanwijzing aandachtig en volledig door. Bewaar alle documenten die bij de machine horen zorgvuldig en geef het apparaat alleen samen met deze documenten door aan anderen.

Neem ook de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing van de aandrijfmachine in acht.

Gebruik de extra handgreep, met de juiste lengte, die bestemd is voor de betreffende machine:

- 380 mm voor BE 1300 Quick (6.00593), BS 18 LTX Quick (6.02109) (art.nr.: 314001350);
- 640 mm voor BE 75 Quick (6.00585), BS 18 LTX BL Quick (6.02197), BS 18 LTX Quick (6.02193), BS 18 LTX X3 Quick (6.02201), SB 18 LTX BL Quick (6.02199), SB 18 LTX Quick (6.02200), BS 18 LTX-X3 Quick (6.02201), BS 18 LTX BL Q I (6.02351), BS 18 LTX-3 BL Q I (6.02355) (art.nr.: 314001340).

Hij is op het hoge draaimoment afgestemd.

Extra greep en PowerX3 DC moeten correct zijn gemonteerd. Verlies van controle kan tot letsel leiden.

Er kunnen zeer hoge terugdraaimomenten optreden!

Vanwege de vastgeschroefde boorhouder mag de PowerX3 DC uitsluitend worden gebruikt tijdens de rechtsloop van de machine. Tijdens de linksloop kan de boorhouder losraken!

Houd de Power X3 DC en machine altijd met beide handen aan de hiervoor bestemde handgrepen vast, zorg ervoor dat u stevig staat en werk geconcentreerd.

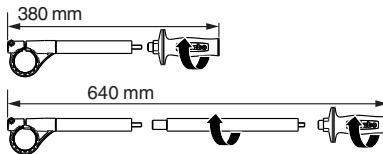
Niet op ladders of verhoogde plekken gebruiken.

Een beschadigde of gebarsten extra greep moet worden vervangen. Indien de extra greep defect is, het apparaat niet gebruiken.

Er mogen niet meerdere PowerX3 DC achter elkaar worden aangebracht.

4 Extra handgreep monteren

De onderdelen zoals aangegeven in elkaar zetten en krachtig met de hand aantrekken.



5 Aanbrengen

- PowerX3 DC volledig op de machine schuiven (1) (De profielen van de componenten grijpen in elkaar).
- Met de stelschroef (2) de spankracht instellen: De spankracht is goed ingesteld wanneer de spanhendel (3) alleen met kracht tot de aanslag omlaag kan worden bewogen en de PowerX3 DC stevig op het apparaat is aangebracht.
- De spanhendel (3) met kracht tot aan de aanslag omlaag bewegen en zo de PowerX3 DC bevestigen.
- De extra handgreep er volledig opschuiven (4) (De profielen van de componenten grijpen in elkaar).
- De extra handgreep krachtig vastdraaien (5).
- Controleer of de handgreep en PowerX3 DC veilig zijn aangebracht.
- Boorhouder op de schroefdraadspindel van de PowerX3 DC schroeven en met de hand vastdraaien (6).
- Gereedschap spannen: gereedschap in de boorhouder plaatsen en met de boorhoudersleutel gelijkmatig (in alle 3 de gaten) spannen.
- (Er bevindt zich een 13 mm sleutelvlak aan de spil van de PowerX3 DC voor het verwijderen van de boorhouder).

6 Reparatie

Reparaties aan apparaten mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een erkend vakman!

Neem voor gereedschap van Metabo dat gerepareerd dient te worden contact op met uw Metabo-vertegenwoordiging. Zie voor adressen www.metabo.com.

Lijsten met reserveonderdelen kunt u via www.metabo.com downloaden.

ITALIANO

Istruzioni originali

1 Utilizzo conforme

Il triplicatore di coppia PowerX3 DC è concepito esclusivamente per i dispositivi Metabo BE 1300

Quick (6.00593), BE 75 Quick (6.00585), BS 18 LTX BL Quick (6.02197), BS 18 LTX Quick (6.02109), BS 18 LTX Quick (6.02193), BS 18 LTX X3 Quick (6.02201), SB 18 LTX BL Quick (6.02199), SB 18 LTX Quick (6.02200), BS 18 LTX-X3 Quick (6.02201), BS 18 LTX BL Q I (6.02351), BS 18 LTX-3 BL Q I (6.02355). A seconda dell'utensile utilizzato, è necessario usare l'impugnatura supplementare speciale fornita in dotazione, della lunghezza giusta. BE 1300 Quick (6.00593), BE 75 Quick (6.00585), BS 18 LTX BL Quick (6.02197), BS 18 LTX Quick (6.02109), BS 18 LTX Quick (6.02193), BS 18 LTX X3 Quick (6.02201), SB 18 LTX BL Quick (6.02199), SB 18 LTX Quick (6.02200), BS 18 LTX-X3 Quick (6.02201), BS 18 LTX BL Q I (6.02351), BS 18 LTX-3 BL Q I (6.02355) presentano uno speciale profilo sul collare. Inoltre, il dispositivo, il PowerX3 DC, il mandrino e l'impugnatura supplementare sono sintonizzati tra di loro.

Per motivi di sicurezza, il PowerX3 DC non deve essere utilizzato con altri dispositivi.

Per eventuali danni derivanti da un uso improprio, è responsabile esclusivamente l'utilizzatore.

È obbligatorio rispettare le norme antinfortunistiche generali, nonché le avvertenze di sicurezza allegate.

2 Dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra completa responsabilità che il triplicatore di coppia, identificato dai modelli e numeri di serie *1), è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive *2) e delle norme *3). Documentazione tecnica presso *4):



*1) PowerX3 DC (6.27232)

*2) 2006/42/EG

*3) EN ISO 12100:2010

2018-12-07, Bernd Fleischmann, *PPa. B.F.*
Vice President Product Engineering & Quality

*4) Metabowerke GmbH, Metabo-Allee 1,
72622 Nürtingen, Germany

3 Avvertenze di sicurezza



Per proteggere la propria persona e l'utensile stesso, attenersi alle parti di testo contrassegnate con questo simbolo.



AVVERTENZA – Leggere le istruzioni per l'uso al fine di ridurre il rischio di lesioni.



AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le relative istruzioni.

Eventuali omissioni nell'adempimento delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per un uso futuro.

Prima di utilizzare il dispositivo, leggere attentamente e per intero le avvertenze sulla sicurezza e le istruzioni per l'uso fornite in dotazione. Conservare tutta la documentazione allegata e, nel caso di cessione del dispositivo a terzi, consegnare anche la documentazione.

Attenersi anche alle istruzioni per l'uso dell'apparato motore.

Utilizzare l'impugnatura supplementare prevista per il rispettivo utensile, della lunghezza giusta:

- 380 mm per BE 1300 Quick (6.00593), BS 18 LTX Quick (6.02109) (cod. prod.: 314001350);
- 640 mm per BE 75 Quick (6.00585), BS 18 LTX BL Quick (6.02197), BS 18 LTX Quick (6.02193), BS 18 LTX X3 Quick (6.02201), SB 18 LTX BL Quick (6.02199), SB 18 LTX Quick (6.02200), BS 18 LTX-X3 Quick (6.02201), BS 18 LTX BL Q I (6.02351), BS 18 LTX-3 BL Q I (6.02355) (cod. prod.: 314001340).

È progettata per il lavoro con coppie elevate. L'impugnatura supplementare e il PowerX3 DC devono essere montati correttamente. La perdita del controllo può provocare infortuni.

Possono verificarsi coppie di contraccolpo molto elevate!

A causa del mandrino avvitato, il PowerX3 DC deve essere utilizzato esclusivamente con il funzionamento destrorso del dispositivo. Invece, durante il funzionamento sinistrorso, il mandrino potrebbe allentarsi!

Tenere sempre saldamente il Power X3 DC e il dispositivo con entrambe le mani afferrandoli per le apposite impugnature, assumere una postura stabile e lavorare concentrati.

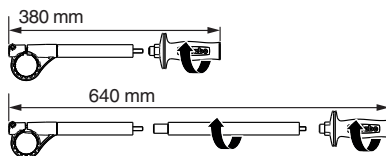
Non utilizzare su scale o in punti di lavoro ad altezza elevata.

Un'impugnatura supplementare eventualmente danneggiata o logora dev'essere sostituita. Non mettere in funzione l'utensile qualora l'impugnatura risultasse difettosa.

Non è consentito applicare diversi PowerX3 DC uno dietro l'altro.

4 Assemblaggio dell'impugnatura supplementare

Avvitare insieme i componenti come indicato e serrarli con forza manualmente.



5 Applicazione

- Applicare il PowerX3 DC completamente sul dispositivo (1) (I profili dei componenti si innestano l'uno nell'altro).
- Impostare la forza di serraggio sulla vite di regolazione (2): la forza di serraggio è correttamente impostata se la leva di bloccaggio (3) può essere spostata verso il basso, fino a battuta, solamente esercitando una certa forza e il PowerX3 DC è saldamente applicato all'utensile.
- Spostare la leva di bloccaggio (3) esercitando una certa forza verso il basso, fino a battuta, fissando in tal modo il PowerX3 DC.
- Inserire completamente l'impugnatura supplementare (4) (I profili dei componenti si innestano l'uno nell'altro).

- Serrare con fuerza l'impugnatura supplementare (5).
- Controllare che l'impugnatura e il PowerX3 DC siano applicati in modo sicuro.
- Avvitare il mandrino sull'asta filettata del PowerX3 DC e stringere a mano (6).
- Serraggio dell'utensile: inserire l'utensile nel mandrino e serrare uniformemente con la chiave serratmandrino (in tutti i 3 fori).
- (Sull'alberino del PowerX3 DC si trova una sede per chiave di 13 mm per la rimozione del mandrino).

6 Riparazione

Le eventuali riparazioni degli utensili devono essere eseguite esclusivamente da personale tecnico specializzato!

Nel caso di utensili Metabo che necessitano di riparazioni, rivolgersi al proprio rappresentante Metabo di zona. Per gli indirizzi consultare il sito www.metabo.com.

Gli elenchi delle parti di ricambio possono essere scaricati dal sito www.metabo.com.

ESPAÑOL

Manual original

1 Uso según su finalidad

El adaptador de par PowerX3 DC solo se ha diseñado para su empleo con los equipos de Metabo BE 1300 Quick (6.00593), BE 75 Quick (6.00585), BS 18 LTX BL Quick (6.02197), BS 18 LTX Quick (6.02109), BS 18 LTX Quick (6.02193), BS 18 LTX X3 Quick (6.02201), SB 18 LTX BL Quick (6.02199), SB 18 LTX Quick (6.02200), BS 18 LTX-X3 Quick (6.02201), BS 18 LTX BL Q I (6.02351), BS 18 LTX-3 BL Q I (6.02355). Dependiendo de la máquina usada, es necesario utilizar la empuñadura especial con la longitud correcta. BE 1300 Quick (6.00593), BE 75 Quick (6.00585), BS 18 LTX BL Quick (6.02197), BS 18 LTX Quick (6.02109), BS 18 LTX Quick (6.02193), BS 18 LTX X3 Quick (6.02201), SB 18 LTX BL Quick (6.02199), SB 18 LTX Quick (6.02200), BS 18 LTX-X3 Quick (6.02201), BS 18 LTX BL Q I (6.02351), BS 18 LTX-3 BL Q I (6.02355) están equipados con un perfil especial en el cuello de sujeción. Adicionalmente, la máquina, el dispositivo PowerX3 DC, el portabrocas y la empuñadura especial están sintonizados.

Por cuestiones de seguridad no se recomienda usar PowerX3 DC con otras máquinas.

Los posibles daños derivados de un uso inadecuado son responsabilidad exclusiva del usuario.

Deben observarse los reglamentos generales para la prevención de accidentes y la información sobre seguridad incluida.

2 Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los adaptadores de par, identificados por tipo y número de serie *1), cumplen todas las disposiciones pertinentes de las directivas *2) y normas *3). Documentación técnica en *4):



*1) PowerX3 DC (6.27232)

*2) 2006/42/EG

*3) EN ISO 12100:2010

2018-12-07, Bernd Fleischmann, Ppa. B.F.
Vice President Product Engineering & Quality
*4) Metabowerke GmbH, Metabo-Allee 1,
72622 Nürtingen, Germany

3 Indicaciones de seguridad



Para su propia protección y la de su herramienta, observe las partes marcadas con este símbolo.



ADVERTENCIA: lea el manual de instrucciones para reducir el riesgo de accidentes.



ADVERTENCIA: lea íntegramente las indicaciones de seguridad e

instrucciones de manejo. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad siguientes puede dar lugar a descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guarde estas indicaciones de seguridad e instrucciones de manejo en un lugar seguro.

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones de manejo incluidas. Guarde todos los documentos adjuntos para futura referencia; en caso de ceder el aparato a terceros, entréguelo siempre acompañado de estos documentos.

Observe también el manual de uso de la máquina.

Utilice la empuñadura adicional especialmente diseñada para la máquina respectiva:

- 380 mm para BE 1300 Quick (6.00593), BS 18 LTX Quick (6.02109) (ref.: 314001350);
- 640 mm para BE 75 Quick (6.00585), BS 18 LTX BL Quick (6.02197), BS 18 LTX Quick (6.02193), BS 18 LTX X3 Quick (6.02201), SB 18 LTX BL Quick (6.02199), SB 18 LTX Quick (6.02200), BS 18 LTX-X3 Quick (6.02201), BS 18 LTX BL Q I (6.02351), BS 18 LTX-3 BL Q I (6.02355) (ref.: 314001340).

Ha sido desarrollado para el alto par de giro. La empuñadura y el dispositivo PowerX3 DC tienen que estar correctamente montados. El usuario puede resultar herido por la pérdida del control del mismo.

Pueden generarse golpes muy fuertes a causa de los pares de giro.

A causa del portabrocas enroscado, la PowerX3 DC solo puede funcionar con giro a la derecha de la máquina. En caso de giro a la izquierda, podría soltarse el portabrocas.

Sujete siempre la herramienta y el sistema X3 DC con ambas manos por las empuñaduras existentes, adopte una postura segura y trabaje de manera concentrada.

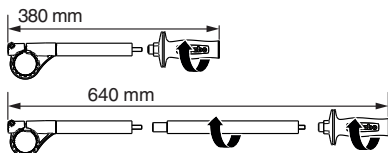
No utilice la herramienta en escaleras o en puntos más altos.

Las empuñaduras complementarias dañadas o agrietadas deben cambiarse. No utilice herramientas cuya empuñadura adicional esté defectuosa.

No debe usarse varios PowerX3 DC interconectados.

4 Montar la empuñadura adicional

Atornille las piezas tal como se lo indica y ajústelas fuertemente a mano.



5 Montaje

- Coloque la PowerX3 DC completamente sobre la herramienta (1) (los perfiles de los componentes están intercalados).
- Ajuste la fuerza de tensión en el tornillo de ajuste (2): la fuerza de tensión está correctamente ajustada si sólo se puede mover la palanca tensora (3) con fuerza hasta el tope inferior y si PowerX3 DC está fijamente montado en el aparato.
- Mueva la palanca tensora (3) con fuerza hasta el tope inferior y ajuste de esa manera PowerX3 DC.
- Coloque la empuñadura adicional completamente (4) (los perfiles de los componentes están intercalados).
- Apriete la empuñadura adicional (5) con fuerza.
- Compruebe si la empuñadura y el dispositivo PowerX3 DC han sido montados de manera segura.
- Atornille el portabrocas en el husillo roscado de la PowerX3 DC y apriételo a mano (6).
- Sujeción de la herramienta: coloque la herramienta en el portabrocas y apriétela uniformemente (en las 3 perforaciones) con la llave portabrocas.
- (Para extraer el portabrocas se dispone de una superficie de llave de 13 mm en el husillo del PowerX3 DC).

6 Reparación

Las reparaciones de aparatos deben ser efectuadas únicamente por electricistas especializados

En caso de tener un aparato eléctrico de Metabo que necesite ser reparado, sírvase dirigirse a su representante de Metabo. En la página www.metabo.com encontrará las direcciones necesarias.

En la página web www.metabo.com puede usted descargarse las listas de repuestos.

PORTUGUÊS

Manual original

1 Utilização correta

O adaptador do binário PowerX3 DC está apenas previsto para a utilização com os aparelhos Metabo BE 1300 Quick (6.00593), BE 75 Quick (6.00585), BS 18 LTX BL Quick (6.02197), BS 18 LTX Quick (6.02109), BS 18 LTX Quick (6.02193), BS 18 LTX X3 Quick (6.02201), SB 18 LTX BL Quick (6.02199), SB 18 LTX Quick (6.02200), BS 18 LTX-X3 Quick (6.02201), BS 18 LTX BL Q I (6.02351), BS 18 LTX-3 BL Q I (6.02355). Consoante a máquina utilizada, deverá utilizar o punho adicional especial juntamente fornecido, com o comprimento correto. BE 1300 Quick (6.00593), BE 75 Quick (6.00585), BS 18 LTX BL Quick (6.02197), BS 18 LTX Quick (6.02109), BS 18 LTX Quick (6.02193), BS 18 LTX X3 Quick (6.02201), SB 18 LTX BL Quick (6.02199), SB 18 LTX Quick (6.02200), BS 18 LTX-X3 Quick (6.02201), BS 18 LTX BL Q I (6.02351), BS 18 LTX-3 BL Q I (6.02355) estão equipadas com um perfil especial no colar de aperto. Para além disso, a máquina, o PowerX3 DC, a bucha e o punho adicional são compatíveis.

Por motivos de segurança, o PowerX3 DC não pode ser utilizado com outras máquinas.

O utilizador é inteiramente responsável por danos que advenham de uma utilização indevida.

Respeitar as normas gerais de prevenção de acidentes aplicáveis e as indicações de segurança juntamente fornecidas.

2 Declaração de conformidade

Declaramos, sob nossa responsabilidade: este adaptador do binário, identificado por tipo e número de série *1), está em conformidade com todas as disposições aplicáveis das Diretivas *2) e Normas *3). Documentações técnicas no *4):



*1) PowerX3 DC (6.27232)

*2) 2006/42/EG

*3) EN ISO 12100:2010

2018-12-07, Bernd Fleischmann, Ppa. B.F.
Vice President Product Engineering & Quality
*4) Metabowerke GmbH, Metabo-Allee 1,
72622 Nürtingen, Germany

3 Indicações de segurança



Para a sua própria proteção e para a proteção da sua ferramenta respeite as partes do texto marcadas com este símbolo!



AVISO – Ler o manual de instruções para reduzir o risco de ferimentos.



AVISO Leia todas as indicações de segurança e instruções. Em caso de não cumprimento das indicações de segurança e das instruções podem ocorrer choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para futuras consultas.

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente e na íntegra as indicações de segurança e o manual de instruções juntamente fornecidos. Guarde todos os documentos juntamente fornecidos e ao entregar o aparelho, faça-o sempre acompanhado destes documentos.

Respeite também o manual de instruções da máquina de acionamento.

Utilize o punho adicional apropriado para a respetiva máquina e com o comprimento correto:

- 380 mm para BE 1300 Quick (6.00593), BS 18 LTX Quick (6.02109) (N.º de art.: 314001350);
- 640 mm para BE 75 Quick (6.00585), BS 18 LTX BL Quick (6.02197), BS 18 LTX Quick (6.02193), BS 18 LTX X3 Quick (6.02201), SB 18 LTX BL Quick (6.02199), SB 18 LTX Quick (6.02200), BS 18 LTX-X3 Quick (6.02201), BS 18 LTX BL Q I (6.02351), BS 18 LTX-3 BL Q I (6.02355) (N.º de art.: 314001340).

Este está ajustado para o binário elevado. O punho suplementar e o PowerX3 DC devem ser montados corretamente. A perda de controlo pode provocar ferimentos.

Podem surgir binários de reversão muito elevados!

Devido à bucha aparafusada, o PowerX3 DC deve ser utilizado, exclusivamente, na rotação à direita da máquina. A bucha pode soltar-se na rotação à esquerda!

Segure o Power X3 DC e a máquina sempre com ambas as mãos nos punhos previstos, posicione-se de forma segura e concentre-se no trabalho.

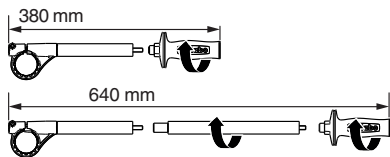
Não utilizar para trabalhar em cima de escadotes ou zonas elevadas.

Se o punho suplementar estiver danificado ou rachado deverá ser substituído. Não operar o aparelho com o punho suplementar danificado.

Não é possível montar vários PowerX3 DC uns após os outros.

4 Montar o punho adicional

Aparafusar todas as peças conforme ilustrado e apertar manualmente com força.



5 Montar

- Inserir o PowerX3 DC totalmente na máquina (1) (os perfis dos componentes engatam uns nos outros).
- Ajustar a força de aperto no parafuso de ajuste (2): a força de aperto está corretamente ajustada se for possível movimentar a alavanca tensora (3) para baixo até ao encosto, apenas exercendo

força e se o PowerX3 DC estiver montado fixamente no aparelho.

- Movimentar para baixo a alavanca tensora (3) com força até ao encosto e fixar através disso o PowerX3 DC.
- Inserir o punho adicional totalmente (4) (os perfis dos componentes engatam uns nos outros).
- Apertar firmemente o punho adicional (5).
- Verifique se o punho e o PowerX3 DC foram montados com segurança.
- Enroscar a bucha sobre o veio da rosca do PowerX3 DC e apertar manualmente com força (6).
- Fixar a ferramenta: inserir a ferramenta na bucha e apertar uniformemente (nos 3 furos) com a chave de buchas.
- (Para retirar a bucha existe uma superfície para chaves de 13 mm no veio do PowerX3 DC).

6 Reparações

As reparações nos aparelhos apenas podem ser efetuadas por um especialista!

Caso os aparelhos Metabo necessitem de reparações, dirija-se ao seu representante Metabo. Poderá consultar os endereços em www.metabo.com

Poderá descarregar as listas de peças sobressalentes em www.metabo.com

SVENSKA

Bruksanvisning i original

1 Föreskriven användning

Vridmomentstillsats PowerX3 DC är endast avsedd för användarhandbok med Metabo-maskinerna BE 1300 Quick (6.00593), BE 75 Quick (6.00585), BS 18 LTX BL Quick (6.02197), BS 18 LTX Quick (6.02109), BS 18 LTX Quick (6.02193), BS 18 LTX X3 Quick (6.02201), SB 18 LTX BL Quick (6.02199), SB 18 LTX Quick (6.02200), BS 18 LTX-X3 Quick (6.02201), BS 18 LTX BL Q I (6.02351), BS 18 LTX-3 BL Q I (6.02355). Beroende på vilken modell som används ska det speciella, medföljande stödhandtaget (med rätt längd) användas. BE 1300 Quick (6.00593), BE 75 Quick (6.00585), BS 18 LTX BL Quick (6.02197), BS 18 LTX Quick (6.02109), BS 18 LTX Quick (6.02193), BS 18 LTX X3 Quick (6.02201), SB 18 LTX BL Quick (6.02199), SB 18 LTX Quick (6.02200), BS 18 LTX-X3 Quick (6.02201), BS 18 LTX BL Q I (6.02351), BS 18 LTX-3 BL Q I (6.02355) är utrustade med en speciell profil på spännhalsen. Maskin, PowerX3 DC, borrhuck och extrahandtag är dessutom anpassade till varandra.

PowerX3 DC är inte avsedd för användning med andra maskiner av säkerhetsskäl.

Användaren ansvarar själv för skador som orsakas av felaktig användning.

Följ gällande föreskrifter för skadeprevention och de medföljande säkerhetsanvisningarna.

2 Försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar på eget ansvar att vridmomentstillsatsen med typ- och serienummer

*1) uppfyller kraven i gällande direktiv *2) och standarder *3). Teknisk dokumentation finns hos *4):



*1) PowerX3 DC (6.27232)

*2) 2006/42/EG

*3) EN ISO 12100:2010

2018-12-07, Bernd Fleischmann,
Vice President Product Engineering & Quality

*4) Metabowerke GmbH, Metabo-Allee 1,
72622 Nürtingen, Germany

3 Säkerhetsanvisningar



Följ anvisningarna i avsnitt som är markerade med den här symbolen, så förebyggs du personskador och skador på verktyget!



WARNING – Läs igenom bruksanvisningen för att minska risken för skador.



WARNING! Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och anvisningar.

Om säkerhetsanvisningar och anvisningar inte beaktas kan det leda till elstöt, brand och/eller svåra personskador.

Spara säkerhetsanvisningar och anvisningar för framtida bruk.

Innan du börjar använda maskinen ska du noggrant läsa igenom alla säkerhetsanvisningar och den kompletta bruksanvisningen. Spara den medföljande dokumentationen och se till att den följer med maskinen.

Följ även drivenhetens bruksanvisning.

Använd det här för avsedda stödhandtaget; se till att du har rätt längd för respektive maskin:

- 380 mm för BE 1300 Quick (6.00593), BS 18 LTX Quick (6.02109) (art.nr: 314001350);
- 640 mm för BE 75 Quick (6.00585), BS 18 LTX BL Quick (6.02197), BS 18 LTX Quick (6.02193), BS 18 LTX X3 Quick (6.02201), SB 18 LTX BL Quick (6.02199), SB 18 LTX Quick (6.02200), BS 18 LTX-X3 Quick (6.02201), BS 18 LTX BL Q I (6.02351), BS 18 LTX-3 BL Q I (6.02355) (art.nr: 314001340).

Avsedd för ett högt vridmoment. Extrahandtag och PowerX3 DC måste vara korrekt monterade. Du kan skada dig om du tappar kontrollen över maskinen.

Det kan uppstå stora, motsatt riktade vridmoment!

På grund av den påskruvade borrhucken får PowerX3 DC endast drivas i maskinens högerrotation. Vid vänsterrotation kan borrhucken lossna!

Håll alltid Power X3 DC och maskinen med båda händerna i handtagen, stå stadigt och koncentrera dig på arbetet.

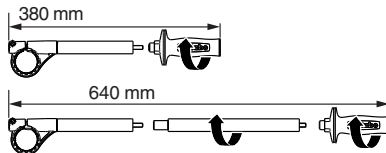
Använd aldrig på stegar eller liknande.

Byt ut skadade eller spruckna stödhandtag. Använd aldrig enheten med trasigt stödhandtag.

Flera PowerX3 DC får inte monteras efter varandra.

4 Sätta ihop stödhandtaget

Sätt ihop delarna enligt anvisningen och dra åt ordentligt för hand.



5 Montering

- Skjut PowerX3 DC fullständigt på maskinen (1) (delarnas profiler griper in i varandra).
- Ställ in spännkraften med ställskruven (2); du har rätt spännkraft när du måste ta i för att få ned spaken (3) i anslaget och PowerX3 DC sitter ordentligt på maskinen.
- Tryck ned spaken (3) ordentligt till anslaget och fixera PowerX3 DC.
- Trä på stödhandtaget helt (4) (Profilerna på komponenterna greppar varandra).
- Dra åt stödhandtaget ordentligt (5).
- Kontrollera att handtaget och PowerX3 DC sitter ordentligt.
- Skruva fast borrhucken på gängspindeln till PowerX3 DC och dra åt för hand (6).
- Spänna in verktyget: Spänn in verktyget i borrhucken och dra åt jämnt med chucknyckel (i alla 3 hål).
- (För avlägsnande av borrhucken finns en nyckelyta på 13 mm på spindeln till PowerX3 DC).

6 Reparation

Det är bara behörig servicetekniker som får reparera enheten!

Metabo-maskiner som behöver repareras skickar du till din Metabo-återförsäljare. För adresser, se www.metabo.com.

Du kan hämta reservdelslistor på www.metabo.com.

SUOMI

Alkuperäiset ohjeet

1 Määräystenmukainen käyttö

PowerX3 DC -momentinmuunnin on tarkoitettu käyttöön ainoastaan Metabo-laitteiden BE 1300 Quick (600593), BE 75 Quick (600585), BS 18 LTX BL Quick (602197), BS 18 LTX Quick (602109), BS 18 LTX Quick (602193), BS 18 LTX X3 Quick (602201), SB 18 LTX BL Quick (602199), SB 18 LTX Quick (602200), BS 18 LTX-X3 Quick (602201), BS 18 LTX BL Q I (602351), BS 18 LTX-3 BL Q I (602355) (art.nr: 314001340).

(602201), BS 18 LTX BL Q I (602351), BS 18 LTX-3 BL Q I (602355) kanssa. Käytetystä koneesta riippuen on käytettävä oikeanpituista toimitukseen sisältyvää lisäkahvaa. Mallit BE 1300 Quick (600593), BE 75 Quick (600585), BS 18 LTX BL Quick (602197), BS 18 LTX Quick (602109), BS 18 LTX Quick (602193), BS 18 LTX X3 Quick (602201), SB 18 LTX BL Quick (602199), SB 18 LTX Quick (602200), BS 18 LTX-X3 Quick (602201), BS 18 LTX BL Q I (602351), BS 18 LTX-3 BL Q I (602355) on varustettu erityisellä profiililla kiinnityskaulassa. Lisäksi kone, PowerX3 DC, poranistukka ja lisäkahva on suunniteltu yhteensopiviksi.

Turvallisuussyistä PowerX3 DC:tä ei saa käyttää muiden koneiden kanssa.

Määräystenvastaisesta käytöstä aiheutuvista vaurioista vastaa ainoastaan käyttäjä.

Yleisesti hyväksytyjä tapaturmantorjuntamääräyksiä ja oheisia turvallisuusohjeita täytyy noudattaa.

2 Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että tämä momentinmuunnin, merkitty tyyppitunnuksella ja sarjanumerolla *1), on direktiivien *2) ja standardien *3) kaikkien asiaankuuluvien määräysten vaatimusten mukainen. Teknisten asiakirjojen säilytyspaikka *4):



*1) PowerX3 DC (6.27232)

*2) 2006/42/EG

*3) EN ISO 12100:2010

2018-12-07, Bernd Fleischmann, PPa. B.F.
Vice President Product Engineering & Quality
*4) Metabowerke GmbH, Metabo-Allee 1,
72622 Nürtingen, Germany

3 Turvallisuusohjeet



Huomioi tällä symbolilla merkityt tekstikohdat suojataksesi itseäsi ja työkalua!



VAROITUS – Lue käyttöohjeet loukkaantumista varten.



VAROITUS Lue kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden ja muiden ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia loukkaantumisia.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet huolellisesti tulevaa käyttöä varten.

Lue ennen laitteen käyttöä oheiset turvallisuusohjeet ja käyttöopas huolellisesti ja kokonaisuudessaan läpi. Säilytä kaikki liitteessä olevat asiakirjat ja anna laite ainoastaan yhdessä näiden asiakirjojen kanssa eteenpäin.

Noudata myös käyttökoneen käyttöohjeita.

Käytä kyseessä olevalle koneelle tarkoitettua oikeanpituista lisäkahvaa:

- 380 mm mallille BE 1300 Quick (600593), BS 18 LTX Quick (602109) (tuotenro: 314001350);
- 640 mm mallille BE 75 Quick (600585), BS 18

LTX BL Quick (602197), BS 18 LTX Quick (602193), BS 18 LTX X3 Quick (602201), SB 18 LTX BL Quick (602199), SB 18 LTX Quick (602200), BS 18 LTX X3 Quick (602201), BS 18 LTX BL Q I (602351), BS 18 LTX-3 BL Q I (602355) (tuotenro: 314001340).

Se on suunniteltu vastaamaan korkeaa vääntömomenttia. Lisäkahvan ja PowerX3 DC:n täytyy olla oikein asennettuja. Hallinnan menetys voi aiheuttaa loukkaantumisia.

Käytön yhteydessä voi syntyä erittäin suuria vääntömomenteja takaisinpäin!

Kiinni ruuvaton poranistukan vuoksi PowerX3 DC:tä saa käyttää ainoastaan koneen pyöriessä myötäpäivään. Vastapäivään pyöriessä poranistukka voi irrota!

Pida Power X3 DC:stä ja koneesta aina molemmin käsin kiinni asianmukaisista kahvoista, ota tukeva asento ja työskentele keskittyneesti.

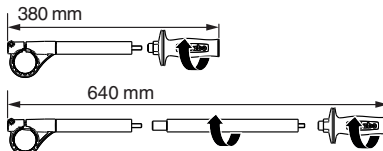
Älä käytä tikkailla tai korokkeilla.

Vaurioitunut tai murtunut lisäkahva on vaihdettava uuteen. Älä käytä laitetta viallisen kahvan kanssa.

Useampia PowerX3 DC:itä ei saa kiinnittää peräkkäin.

4 Lisäkahvan kokoaminen

Ruuvaa osat yhteen kuvan osoittamalla tavalla ja kiristä tiukasti käsin.



5 Kiinnittäminen

- Työnnä PowerX3 DC täydellisesti koneelle (1) (osien profiilit kytkeytyvät toisiinsa).
- Säädä kiinnitysvoima säätöruuvista (2): Kiinnitysvoima on säädetty oikein, kun kiristysvipu (3) menee alas vasteeseen vain voimaa käyttäen ja PowerX3 DC saadaan pitävästi kiinni koneeseen.
- Työnnä kiristysvipu (3) voimaa käyttäen alas vasteeseen asti ja kiinnitä näin PowerX3 DC paikalleen.
- Työnnä lisäkahva täydellisesti paikalleen (4) (osien profiilit kytkeytyvät toisiinsa).
- Kiristä lisäkahva tukevasti kiinni (5).
- Tarkista, että kahva ja PowerX3 DC on kiinnitetty kunnolla paikoilleen.
- Ruuvaa poranistukka PowerX3 DC:n kierrekaaraan ja kiristä käsin (6).
- Työkulun kiristäminen: Laita työkalu paikalleen poranistukkaan ja kiristä istukan avaimella tasaisesti (kaikissa 3 reiässä).
- (Poranistukan irrottamiseksi PowerX3 DC:n karassa on 13 mm:n avainpinta).

6 Korjaus

Laitteiden korjaustöitä saavat suorittaa vain ammattiasentajat!

Jos Metabo-laitteesi tarvitsee korjausta, ota yhteyttä Metabo-edustajaan. Katso osoitteet osoitteesta www.metabo.com.

Varaosaluettelot voit ladata osoitteesta www.metabo.com.

NORSK

Original bruksanvisning

1 Forskriftsmessig bruk

Momentforsats PowerX3 DC skal kun brukes med Metabo-maskinene BE 1300 Quick (6.00593), BE 75 Quick (6.00585), BS 18 LTX BL Quick (6.02197), BS 18 LTX Quick (6.02109), BS 18 LTX Quick (6.02193), BS 18 LTX X3 Quick (6.02201), SB 18 LTX BL Quick (6.02199), SB 18 LTX Quick (6.02200), BS 18 LTX-X3 Quick (6.02201), BS 18 LTX BL Q I (6.02351), BS 18 LTX-3 BL Q I (6.02355). Avhengig av den maskinen som brukes, må det spesielle støttehåndtaket som følger med, brukes og være i riktig lengde. BE 1300 Quick (6.00593), BE 75 Quick (6.00585), BS 18 LTX BL Quick (6.02197), BS 18 LTX Quick (6.02109), BS 18 LTX Quick (6.02193), BS 18 LTX X3 Quick (6.02201), SB 18 LTX BL Quick (6.02199), SB 18 LTX Quick (6.02200), BS 18 LTX-X3 Quick (6.02201), BS 18 LTX BL Q I (6.02351), BS 18 LTX-3 BL Q I (6.02355) har en spesiell profil på spennhalsen. Maskin, PoewrX3 DC, chuck og ekstrahåndtak er nøye avstemt til hverandre.

Av sikkerhetsårsaker skal PowerX3 DC ikke brukes med andre maskiner.

Bruker er alene ansvarlig for skader som måtte oppstå pga. ikke-forskriftsmessig bruk.

Generelt gjeldende ulykkesforebyggende forskrifter og vedlagt sikkerhetsinformasjon må overholdes.

2 Samsvarserklæring

Vi erklærer på eget ansvar at denne momentforsatsen, identifisert med type og serienummer *1), overholder alle relevante bestemmelser i direktivene *2) og normene *3). Teknisk dokumentasjon hos *4):



*1) PowerX3 DC (6.27232)

*2) 2006/42/EG

*3) EN ISO 12100:2010

2018-12-07, Bernd Fleischmann, *PPa. B.F.*
Vice President Product Engineering & Quality
*4) Metabowerke GmbH, Metabo-Allee 1,
72622 Nürtingen, Germany

3 Sikkerhetsanvisninger



For din egen sikkerhet og for å beskytte elektroverktøyet må du ta hensyn til tekst som er merket med dette symbolet.



ADVARSEL – Les bruksanvisningen for å minimere skaderisikoen.



ADVARSEL Les gjennom all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger.

Dersom sikkerhetsinformasjonen og anvisningene ikke overholdes, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Oppbevar all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger for fremtidig bruk.

Les nøye og oppmerksomt gjennom bruksanvisningen og sikkerhetsanvisningene som følger med. Ta vare på alle vedlagte dokumenter og la dem følge med hvis maskinen overlates til andre.

Ta også hensyn til drivmaskinens bruksanvisning.

Bruk det støttehåndtaket som er beregnet på den aktuelle maskinen i riktig lengde:

- 380 mm for BE 1300 Quick (6.00593), BS 18 LTX Quick (6.02109) (art.nr.: 314001350);
- 640 mm for BE 75 Quick (6.00585), BS 18 LTX BL Quick (6.02197), BS 18 LTX Quick (6.02193), BS 18 LTX X3 Quick (6.02201), SB 18 LTX BL Quick (6.02199), SB 18 LTX Quick (6.02200), BS 18 LTX-X3 Quick (6.02201), BS 18 LTX BL Q I (6.02351), BS 18 LTX-3 BL Q I (6.02355) (art.nr.: 314001340).

Det er beregnet på høyt dreiemoment. Det ekstra støttehåndtaket og PowerX3 DC må monteres forskriftsmessig. Tap av kontroll kan føre til skader.

Det kan oppstå svært kraftig tilbakeslag i håndtaket!

På grunn av chucken som er satt på, skal PowerX3 DC kun brukes med høyregange på maskinen. I venstregange kan chucken løse!

Hold alltid i håndtakene på PowerX3 DC og maskinen med begge hender, stå støtt og jobb konsentrert.

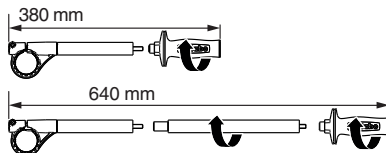
Skal ikke brukes i stiger eller på opphøyde plasser.

Skift ut støttehåndtak som har skader eller sprekker. Ikke bruk maskiner med defekt støttehåndtak.

Ikke monter flere PowerX3 DC etter hverandre.

4 Sette sammen støttehåndtak

Skrusammen delene slik det er vist, og skru dem godt til med hånden



5 Plassere

- Skyv PowerX3 DC helt inn på maskinen (1) (profilene på delene passer sammen).
- Still spennkraften med justeringsskruen (2): Spennkraften er riktig når spennspaken (3) må trykkes hardt ned og PowerX3 DC sitter fast på maskinen.
- Trykk spennspaken (3) hardt nedover så langt det går for å feste PowerX3 DC.

- Skyv støttehåndtaget helt på (4) (komponentenes profiler griber i hverandre).
- Trekk støttehåndtaget kraftig til (5).
- Kontrollér at håndtak og PowerX3 DC sitter ordentlig.
- Skru chucken på PowerX3 DC-gjengespindelen og trekk den til for hånd (6).
- Feste værktøyet: sett værktøyet inn i chucken og trekk jevnt til med chucknøkkelen (i alle 3 huller).
- (For å kunne ta av chucken finnes det en 13 mm nøkkelflate på spindelen på PowerX3 DC).

6 Reparasjon

Maskinene skal kun repareres av fagfolk!

Ta kontakt med din Metabo-forhandler hvis du har en Metabo-maskin som må repareres. Adresser finner du på www.metabo.com.

Du kan laste ned reservedelslister fra www.metabo.com.

DANSK

Original brugsanvisning

1 Tiltænkt formål

Momentforsats PowerX3 DC er kun beregnet til anvendelse med Metabo-maskinerne BE 1300 Quick (6.00593), BE 75 Quick (6.00585), BS 18 LTX BL Quick (6.02197), BS 18 LTX Quick (6.02109), BS 18 LTX Quick (6.02193), BS 18 LTX X3 Quick (6.02201), SB 18 LTX BL Quick (6.02199), SB 18 LTX Quick (6.02200), BS 18 LTX-X3 Quick (6.02201), BS 18 LTX BL Q I (6.02351), BS 18 LTX-3 BL Q I (6.02355). Alt efter den anvendte maskine skal det specielle medfølgende ekstra håndgreb i den rigtige længde anvendes. BE 1300 Quick (6.00593), BE 75 Quick (6.00585), BS 18 LTX BL Quick (6.02197), BS 18 LTX Quick (6.02109), BS 18 LTX Quick (6.02193), BS 18 LTX X3 Quick (6.02201), SB 18 LTX BL Quick (6.02199), SB 18 LTX Quick (6.02200), BS 18 LTX-X3 Quick (6.02201), BS 18 LTX BL Q I (6.02351), BS 18 LTX-3 BL Q I (6.02355) er udstyret med en speciel profil på spændehalsen. Desuden er maskinen, PowerX3 DC, borepatronen og det ekstra greb afstemt til hinanden.

Af sikkerhedsmæssige årsager må PowerX3 DC ikke bruges sammen med andre maskiner.

For skader på grund af anvendelse til andre formål end de tiltænkte er brugeren alene ansvarlig.

Almindeligt anerkendte bestemmelser om forebyggelse af ulykker og de vedlagte sikkerhedsforskrifter skal overholdes.

2 Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under eneansvar: Momentforsatsen, identificeret ved angivelse af type og serienummer

*1), opfylder alle relevante bestemmelser i direktiverne *2) og standarderne *3). Teknisk dossier ved *4):



- *1) PowerX3 DC (6.27232)
- *2) 2006/42/EG
- *3) EN ISO 12100:2010

2018-12-07, Bernd Fleischmann, Ppa. B.F.
Vice President Product Engineering & Quality
*4) Metabowerke GmbH, Metabo-Allee 1,
72622 Nürtingen, Germany

3 Sikkerhedsanvisninger



Vær opmærksom på de tekststeder i brugsanvisningen, der er markeret med dette symbol, for din egen og maskinens sikkerhed!



ADVARSEL – læs brugsanvisningen for at reducere faren for personskader.



ADVARSEL Læs alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner. I tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne nedenfor er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Gem alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner til senere brug.

Læs sikkerhedsanvisningerne og betjeningsvejledningen godt og grundigt igennem, før du tager produktet i brug. Gem alle medfølgende dokumenter, og lad dem følge med, hvis du engang giver maskinen videre til andre personer.

Læs også brugsanvisningen til motoren.

Anvend det ekstra håndgreb, der er beregnet til den pågældende maskine, i den rigtige længde:

- 380 mm til BE 1300 Quick (6.00593), BS 18 LTX Quick (6.02109) (art.-nr.: 314001350);
- 640 mm til BE 75 Quick (6.00585), BS 18 LTX BL Quick (6.02197), BS 18 LTX Quick (6.02193), BS 18 LTX X3 Quick (6.02201), SB 18 LTX BL Quick (6.02199), SB 18 LTX Quick (6.02200), BS 18 LTX-X3 Quick (6.02201), BS 18 LTX BL Q I (6.02351), BS 18 LTX-3 BL Q I (6.02355) (art.-nr.: 314001340).

Det er afstemt efter det høje moment. Det ekstra greb og PowerX3 DC skal være korrekt monteret. Mistes kontrollen over maskinen, er der risiko for skader.

Der kan opstå meget høje tilbagedrejningsmomenter!

På grund af borepatronen, der er skruet på, må PowerX3 DC kun anvendes, når maskinen kører i retning med uret. Ved retning mod uret kan borepatronen løsne sig!

Hold altid fast i PowerX3 DC og maskinen med begge hænder i de dertil beregnede håndgreb, sørg for at stå stabilt og arbejd koncentreret.

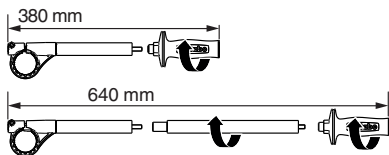
Undgå at bruge maskinen på stiger eller i højder.

Hvis et ekstra greb er beskadiget eller revnet, skal det udskiftes. Maskinen må ikke anvendes med et defekt ekstra håndgreb.

Der må ikke anbringes flere PowerX3 DC efter hinanden.

4 Samling af ekstra håndgreb

Skrue delene sammen som vist, og spænd ordentligt med hånden.



5 Montering

- Skub PowerX3 DC fuldstændigt på maskinen (1) (komponenternes profiler skal gribe ind i hinanden).
- Indstil spændkraften med stilleskruen (2). Spændkraften er indstillet rigtigt, hvis spændeanordningen (3) kun kan trykkes nedad til anslag med kraft, og PowerX3 DC sidder godt fast på maskinen.
- Tryk spændeanordningen (3) nedad til anslag med kraft, så PowerX3 DC fastgøres.
- Skub det ekstra håndgreb helt på (4) (komponenternes profiler griber ind i hinanden).
- Spænd det ekstra håndgreb kraftigt til (5).
- Kontroller, at grebet og PowerX3 DC er anbragt sikkert.
- Skru borepatronen på gevindspindlen af PowerX3 DC og spænd den til med hånden (6).
- Opspænding af værktøj: Sæt værktøjet i borepatronen og spænd det jævnt fast med borepatronnøglen (i alle 3 huller).
- (Til afmontering af borepatronen er der en 13 mm nøgleflade på spindlen af PowerX3 DC).

6 Reparation

Reparationer på maskiner må kun udføres af en fagmand!

Henvend dig til din Metabo-forhandler, når du skal have repareret dit Metabo el-værktøj. Adresser findes på www.metabo.com.

Reservedelslister kan downloades på www.metabo.com.

POLSKI

Instrukcja oryginalna

1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Przystawka zwiększająca moment obrotowy PowerX3 DC jest przeznaczona do stosowania wyłącznie z urządzeniami Metabo BE 1300 Quick (6.00593), BE 75 Quick (6.00585), BS 18 LTX BL Quick (6.02197), BS 18 LTX Quick (6.02109), BS 18 LTX Quick (6.02193), BS 18 LTX X3 Quick (6.02201), SB 18 LTX BL Quick (6.02199), SB 18

LTX Quick (6.02200), BS 18 LTX-X3 Quick (6.02201), BS 18 LTX BL Q I (6.02351), BS 18 LTX-3 BL Q I (6.02355). W zależności od stosowanej maszyny użyć dostarczonej w zestawie specjalnej rękojści pomocniczej o odpowiedniej długości. Urządzenia BE 1300 Quick (6.00593), BE 75 Quick (6.00585), BS 18 LTX BL Quick (6.02197), BS 18 LTX Quick (6.02109), BS 18 LTX Quick (6.02193), BS 18 LTX X3 Quick (6.02201), BS 18 LTX BL Quick (6.02199), SB 18 LTX Quick (6.02200), BS 18 LTX-X3 Quick (6.02201), BS 18 LTX BL Q I (6.02351), BS 18 LTX-3 BL Q I (6.02355) są wyposażone w specjalny profil na szyję mocującej. Maszyna, PowerX3 DC, uchwyt wiertarski oraz rękojeść pomocnicza są do siebie dopasowane.

Ze względów bezpieczeństwa nie wolno używać PowerX3 DC z innymi urządzeniami.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi wyłącznie użytkownik.

Przestrzegać ogólnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy oraz dołączonych uwag dotyczących bezpieczeństwa.

2 Deklaracja zgodności

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że przystawka zwiększająca moment obrotowy oznaczona typem i numerem seryjnym *1) spełnia wszystkie obowiązujące przepisy dyrektyw *2) i norm *3). Dokumentacja techniczna *4):

- *1) PowerX3 DC (6.27232)
- *2) 2006/42/EG
- *3) EN ISO 12100:2010

2018-12-07, Bernd Fleischmann, *Ppa. B.F.*
Vice President Product Engineering & Quality
*4) Metabowerke GmbH, Metabo-Allee 1,
72622 Nürtingen, Germany

3 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa



Dla własnego bezpieczeństwa oraz w celu ochrony użytkowanego narzędzia zwracać uwagę na miejsca w tekście oznaczone tym symbolem!



OSTRZEŻENIE – W celu zminimalizowania ryzyka obrażeń zapoznać się z treścią instrukcji obsługi.



OSTRZEŻENIE Przeczytać wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia. Nieprzestrzeganie informacji dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Starannie przechowywać wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia, aby móc z nich skorzystać w przyszłości.

Przed użyciem urządzenia uważnie przeczytać wszystkie załączone uwagi dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcję obsługi. Zachować wszystkie dokumenty i przekazywać urządzenie innym osobom wyłącznie z kompletną dokumentacją.

Uzupełniając przestrzegać instrukcji obsługi napędu.

Stosować odpowiednią do danej maszyny rękojeść pomocniczą o wymaganej długości:

- 380 mm do BE 1300 Quick (6.00593), BS 18 LTX Quick (6.02109) (nr kat. 314001350);
- 640 mm do BE 75 Quick (6.00585), BS 18 LTX BL Quick (6.02197), BS 18 LTX Quick (6.02193), BS 18 LTX X3 Quick (6.02201), SB 18 LTX BL Quick (6.02199), SB 18 LTX Quick (6.02200), BS 18 LTX-X3 Quick (6.02201), BS 18 LTX BL Q I (6.02351), BS 18 LTX-3 BL Q I (6.02355) (nr kat. 314001340).

Jest ona zaprojektowana do pracy przy dużym momencie obrotowym. Prawidłowo zamocować rękojeść pomocniczą i PowerX3 DC. Utrata kontroli nad urządzeniem może prowadzić do obrażeń.

Mogą wystąpić duże wsteczne momenty obrotowe!

Ze względu na przykręcony uchwyt wiertarski PowerX3 DC wolno używać wyłącznie w przypadku, gdy maszyna pracuje w trybie obrotów w prawo. Przy obrotach lewostronnych uchwyt wiertarski może się luzować!

PowerX3 DC i maszynę trzymać zawsze oburącz za przewidziane do tego celu rękojeści, przyjąć bezpieczną postawę i skoncentrować uwagę na wykonywanej pracy.

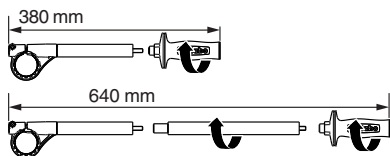
Nie używać na drabinach ani podwyższeniach.

Uszkodzoną lub pękniętą rękojeść pomocniczą trzeba wymienić. Nie używać urządzenia z uszkodzonym uchwytem dodatkowym.

Nie montować jednocześnie kilku PowerX3 DC.

4 Składanie rękojeści pomocniczej

Skręcić ze sobą części zgodnie z rysunkiem i dociągnąć mocno ręcznie.



5 Zakładanie

- Całkowicie nasunąć PowerX3 DC na maszynę (1) (profile podzespołów ząbują się).
- Śrubą nastawczą (2) ustawić siłę mocowania: siła mocowania jest prawidłowa, gdy dźwignię mocującą (3) można nacisnąć do oporu w dół tylko przy użyciu siły, a PowerX3 DC jest stabilnie zamocowana na urządzeniu.
- Używając siły nacisnąć w dół do oporu dźwignię mocującą (3), aby zamocować PowerX3 DC.
- Całkowicie nasunąć rękojeść pomocniczą (4) (profile podzespołów ząbują się).
- Mocno dokręcić rękojeść pomocniczą (5).
- Skontrolować, czy rękojeść i PowerX3 DC są pewnie zamocowane.
- Nakręcić uchwyt wiertarski na wrzeciono gwintowane PowerX3 DC i dociągnąć ręką (6).
- Mocowanie narzędzia: narzędzie umieścić w uchwycie wiertarskim, a następnie równomiernie

zamocować kluczem do uchwytu wiertarskiego (we wszystkich 3 otworach).

- (Do demontażu uchwytu wiertarskiego na wrzecionie PowerX3 DC znajduje się miejsce na klucz 13 mm).

6 Naprawy

Wszelkie naprawy urządzeń mogą być wykonywane wyłącznie przez fachowców!

W sprawie napraw urządzeń Metabo należy zwracać się do przedstawicielstwa Metabo. Adresy są dostępne na stronie www.metabo.com.

Wykazy części zamiennych można pobrać pod adresem www.metabo.com.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας

1 Σκόπιμη χρήση

Το εξάρτημα ροπής στρέψης PowerX3 DC προορίζεται για χρήση μόνο με τα εργαλεία της Metabo BE 1300 Quick (6.00593), BE 75 Quick (6.00585), BS 18 LTX BL Quick (6.02197), BS 18 LTX Quick (6.02109), BS 18 LTX Quick (6.02193), BS 18 LTX X3 Quick (6.02201), SB 18 LTX BL Quick (6.02199), SB 18 LTX Quick (6.02200), BS 18 LTX-X3 Quick (6.02201), BS 18 LTX BL Q I (6.02351), BS 18 LTX-3 BL Q I (6.02355). Ανάλογα με το χρησιμοποιούμενο εργαλείο, πρέπει να χρησιμοποιηθεί η ειδική συμπαράδειδομένη πρόσθετη χειρολαβή σωστού μήκους. Τα BE 1300 Quick (6.00593), BE 75 Quick (6.00585), BS 18 LTX BL Quick (6.02197), BS 18 LTX Quick (6.02193), BS 18 LTX X3 Quick (6.02201), SB 18 LTX BL Quick (6.02199), SB 18 LTX Quick (6.02200), BS 18 LTX-X3 Quick (6.02201), BS 18 LTX BL Q I (6.02351), BS 18 LTX-3 BL Q I (6.02355) είναι εφοδιασμένα με ένα ειδικό προφίλ στον λαβικό σύσφιγξης. Επιπλέον το εργαλείο, το PowerX3 DC, το τσok και η πρόσθετη χειρολαβή είναι μεταξύ τους εναρμονισμένα.

Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται το PowerX3 DC να χρησιμοποιηθεί με άλλα εργαλεία.

Για ζημιές που ενδέχεται να προκύψουν από μη ενδεδειγμένη χρήση φέρει την αποκλειστική ευθύνη ο χρήστης.

Θα πρέπει να ληφθούν υπόψη οι γενικά αναγνωρισμένοι κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων καθώς και οι συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας.

2 Δήλωση συμμόρφωσης

Δηλώνουμε με ίδια ευθύνη: Αυτό το εξάρτημα ροπής στρέψης που αναγνωρίζεται μέσω τυπου

και αριθμού σειράς *1), ανταποκρίνεται σε όλες τις σχετικές διατάξεις των οδηγιών *2) και των προτύπων *3). Τεχνικά έγγραφα βλέπε *4):



*1) PowerX3 DC (6.27232)

*2) 2006/42/EG

*3) EN ISO 12100:2010

2018-12-07, Bernd Fleischmann,
Vice President Product Engineering & Quality
*4) Metabowerke GmbH, Metabo-Allee 1,
72622 Nürtingen, Germany

PPa. B.F.

3 Υποδείξεις ασφαλείας



Προσέξτε για τη δική σας προστασία καθώς και για την προστασία του εργαλείου σας εκείνα τα σημεία του κειμένου, που χαρακτηρίζονται με αυτό το σύμβολο!



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για το μέλλον.

Πριν τη χρήση της συσκευής διαβάστε με προσοχή όλες τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες χρήσης. Φυλάξτε όλα τα συνημμένα έγγραφα και παραχωρήστε σε άλλους τη συσκευή σας μόνο μαζί με αυτά τα έγγραφα.

Προσέξτε επίσης τις οδηγίες λειτουργίας του εργαλείου κίνησης.

Χρησιμοποιείτε την προοριζόμενη για το εκάστοτε εργαλείο πρόσθετη χειρολαβή στο σωστό μήκος:

- 380 mm για το BE 1300 Quick (6.00593), BS 18 LTX Quick (6.02109) (Αρ. είδ.: 314001350).
- 640 mm για το BE 75 Quick (6.00585), BS 18 LTX BL Quick (6.02197), BS 18 LTX Quick (6.02193), BS 18 LTX X3 Quick (6.02201), SB 18 LTX BL Quick (6.02199), SB 18 LTX Quick (6.02200), BS 18 LTX-X3 Quick (6.02201), BS 18 LTX BL Q I (6.02351), BS 18 LTX-3 BL Q I (6.02355) (Αρ. είδ.: 314001340).

Είναι εναρμονισμένη στην υψηλή ροπή στρέψης. Η πρόσθετη λαβή και το PowerX3 DC πρέπει να έχουν συναρμολογηθεί σωστά. Η απώλεια του ελέγχου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

Μπορεί να εμφανιστούν πάρα πολύ υψηλές ροπές αντίδρασης!

Λόγω του βιδωμένου τσοκ επιτρέπεται το PowerX3 DC να λειτουργεί αποκλειστικά δεξιόστροφα στο εργαλείο. Αν λειτουργήσει αριστερόστροφα μπορεί να λυθεί το τσοκ!

Γι' αυτό να κρατάτε το PowerX3 DC και το εργαλείο πάντοτε καλά με τα δύο χέρια από τις προβλεπόμενες χειρολαβές, να στέκεστε σταθερά και να εργάζεστε συγκεντρωμένοι.

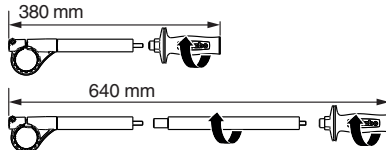
Μην το χρησιμοποιείτε πάνω σε σκάλες ή υπερυψωμένες θέσεις.

Μια χαλασμένη ή ραγισμένη πρόσθετη λαβή πρέπει να αντικατασταθεί. Μη λειτουργείτε το εργαλείο με ελαττωματική λαβή.

Δεν επιτρέπεται να τοποθετηθούν περισσότερα PowerX3 DC το ένα μετά το άλλο.

4 Συναρμολόγηση της πρόσθετης χειρολαβής

Βιδώστε τα μέρη μεταξύ τους όπως φαίνεται και σφίξτε τα δυνατά με το χέρι.



5 Τοποθέτηση

- Περάστε το PowerX3 DC εντελώς πάνω στο εργαλείο (1) (Τα προφίλ των εξαρτημάτων αλληλοσυνδέονται).
- Στη βίδα ρύθμισης (2) ρυθμίστε τη δύναμη σύσφιγξης: Η δύναμη σύσφιγξης είναι ρυθμιζόμενη σωστά, όταν ο μοχλός σύσφιγξης (3) μπορεί να κινηθεί προς τα κάτω μέχρι τέρμα μόνο με δύναμη και το PowerX3 DC είναι σταθερά τοποθετημένο στο εργαλείο.
- Φέρτε τον μοχλό σύσφιγξης (3) με δύναμη, μέχρι τέρμα προς τα κάτω και στερεώστε έτσι το PowerX3 DC.
- Περάστε την πρόσθετη χειρολαβή εντελώς πάνω (4) (Τα προφίλ των εξαρτημάτων αλληλοσυνδέονται).
- Σφίξτε δυνατά την πρόσθετη χειρολαβή (5).
- Ελέγξτε, ότι η χειρολαβή και το PowerX3 DC έχουν τοποθετηθεί με ασφάλεια.
- Βιδώστε το τσοκ στον άξονα με σπείρωμα του PowerX3 DC και σφίξτε το γερά με το χέρι (6).
- Σφίξιμο εξαρτήματος: Τοποθετήστε το εξάρτημα στο τσοκ και σφίξτε το καλά με το κλειδί του τσοκ ομοιόμορφα (και στις 3 σπές).
- (Για την αφαίρεση του τσοκ υπάρχει ένα κλειδί 13 mm στον άξονα του PowerX3 DC).

6 Επισκευή

Οι επισκευές στα εργαλεία επιτρέπεται να διενεργούνται μόνον από ένα εξειδικευμένο άτομο!

Για τα εργαλεία Metabo που έχουν ανάγκη επισκευής απευθυνθείτε στην αντίστοιχη αντιπροσωπία της Metabo. Διευθύνσεις βλέπε www.metabo.com.

Τους καταλόγους ανταλλακτικών μπορείτε να τους κατεβάσετε στη διεύθυνση www.metabo.com.

Eredeti használati útmutatás

1 Rendeltetésszerű használat

A PowerX3 DC forgatónyomaték-előtétet csak a következő Metabo készülékekkel való használatra tervezték: BE 1300 Quick (6.00593), BE 75 Quick (6.00585), BS 18 LTX BL Quick (6.02197), BS 18 LTX Quick (6.02109), BS 18 LTX Quick (6.02193), BS 18 LTX X3 Quick (6.02201), SB 18 LTX BL Quick (6.02199), BS 18 LTX Quick (6.02200), BS 18 LTX-X3 Quick (6.02201), BS 18 LTX BL Q I (6.02351), BS 18 LTX-3 BL Q I (6.02355). Az alkalmazott géptől függően a vele együtt szállított megfelelő hosszúságú kiegészítő markolatot is használni kell. A BE 1300 Quick (6.00593), BE 75 Quick (6.00585), BS 18 LTX BL Quick (6.02197), BS 18 LTX Quick (6.02109), BS 18 LTX Quick (6.02193), BS 18 LTX X3 Quick (6.02201), SB 18 LTX BL Quick (6.02199), BS 18 LTX Quick (6.02200), BS 18 LTX-X3 Quick (6.02201), BS 18 LTX BL Q I (6.02351), BS 18 LTX-3 BL Q I (6.02355) készülékeket a szorítóyakon egy speciális profillal látták el. Ezen túlmenően a gépet, a PowerX3 DC-t, a fúrótokmányt és a kiegészítő markolatot egymáshoz igazították.

Biztonsági okokból a PowerX3 DC előtétet tilos más géppel együtt használni.

A nem rendeltetésszerű használat során keletkezett károkért kizárólag a felhasználó felel.

Feltétlenül tartsa be az általánosan elfogadott balesetvédelmi előírásokat, valamint a mellékelt biztonsági útmutatóban foglaltakat.

2 Megfelelőségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük: A forgatónyomaték-előtét – típus és sorozatszám alapján történő azonosítással *) – megfelelnek az irányelvvel **) és szabványok *) összes idevonatkozó rendelkezéseinek. A műszaki dokumentációt l. *4):



*) PowerX3 DC (6.27232)

**) 2006/42/EG

*) EN ISO 12100:2010

2018-12-07, Bernd Fleischmann, *ppa. B.F.*
Vice President Product Engineering & Quality

*4) Metabowerke GmbH, Metabo-Allee 1,
72622 Nürtingen, Germany

3 Biztonsági szabályok



Saját testi épsége és a szerszám védelme érdekében tartsa be az ezzel a szimbólummal jelölt szövegrészekben foglaltakat!



FIGYELMEZTETÉS – A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa el a kezelési utasítást.



FIGYELMEZTETÉS Olvassa el az összes biztonsági utasítást és előírást. A biztonsági utasítások és előírások betartásának

elmulasztása elektromos áramütéshez, tűzhöz és/ vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük, gondosan őrizzen meg minden biztonsági utasítást és előírást a jövőbeni használat érdekében.

A készülék használata előtt olvassa el figyelmesen és teljesen a mellékelt biztonsági utasításokat és a használati útmutatót. Őrizze meg a mellékelt műszaki leírásokat, és csak ezekkel együtt adja tovább másnak a készüléket.

Tartsa be a hajtógép használati utasításában foglaltakat is.

A mindenkori géphez való, megfelelő hosszúságú kiegészítő fogantyút használja:

- 380 mm a BE 1300 Quick (6.00593), BS 18 LTX Quick (6.02109) esetén (cikksz.: 314001350);
- 640 mm a BE 75 Quick (6.00585), BS 18 LTX BL Quick (6.02197), BS 18 LTX Quick (6.02193), BS 18 LTX X3 Quick (6.02201), BS 18 LTX BL Quick (6.02199), SB 18 LTX Quick (6.02200), BS 18 LTX-X3 Quick (6.02201), BS 18 LTX BL Q I (6.02351), BS 18 LTX-3 BL Q I (6.02355) esetén (cikksz.: 314001340).

Azt nagy forgatónyomatékre tervezték. A kiegészítő markolatot és a PowerX3 DC-t megfelelően fel kell szerelni. A gép feletti uralom elvesztése sérüléshez vezethet.

Nagyon magas ellenforgató nyomatékok jelentkezhetnek!

A kicsavarozott fúrótokmány miatt a PowerX3 DC-t kizárólag a gép jobbmenetes működése mellett lehet üzemeltetni. Balmenetes működés során a fúrótokmány leválhat!

A PowerX3 DC-t és a gépet mindig mindkét kézzel kell fogni az arra előírt markolatnál fogva, biztosan állva és koncentrálni.

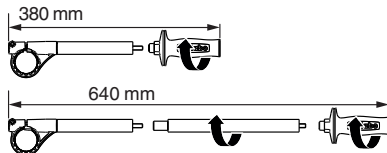
Ne használja létrán vagy magasított munkahelyeken.

A sérült vagy megrepedt kiegészítő markolatot ki kell cserélni. Ne üzemeltesse a készüléket meghibásodott kiegészítő fogantyúval.

Több PowerX3 DC-t nem lehet egymás után felszerelni.

4 A kiegészítő markolat összeszerelése

Csavarja össze az elemeket az ábrának megfelelően és kézzel húzza meg azokat.



5 Felhelyezés

- Tolja a PowerX3 DC-t teljesen fel a gépre (1) (A szerkezeti elemek profila egymásba fog).
- Állítsa be az állító csavarral (2) a feszítőerőt: a feszítőerő beállítása akkor megfelelő, ha a feszítőkart (3) csak erővel, ütközéssel lehet lefelé

mozgatni és a PowerX3 DB előtétet szorosan felhelyezték a készülékre.

- Nyomja erősen ütközésig lefelé a feszítőkart (3) és rögzítse ezáltal a PowerX3 DV előtétet.
- Tolja fel teljesen a kiegészítő fogantyút (4) (az alkatrészek profiljai egymásba fognak).
- Húzza meg erősen a kiegészítő fogantyút (5).
- Ellenőrizze, hogy a markolat és a PowerX3 DC szorosan illeszkedik-e.
- Csavarja fel a fúrótokmányt a PowerX3 DC menettengelyére és húzza meg azt kézzel (6).
- A szerszám befogása: helyezze a szerszámot a fúrótokmányba és szorítsa be azt a fúrótokmánykulccsal egyenletesen (mind a 3 furatban).
- (A fúrótokmány levételéhez a PowerX3 DC tengelyén megtalálható egy 13 mm-es kulcsfelület).

6 Javítás

A készülékeket csak szakember javíthatja!

A javításra szoruló Metabo készülékekkel forduljon a Metabo képviselőhöz. A címeiket a www.metabo.com honlapon találja.

A pótalkatrészek listája letölthető a www.metabo.com honlapról.

РУССКИЙ

Оригинальное руководство по эксплуатации

1 Использование по назначению

Насадка для увеличения крутящего момента PowerX3 DC предназначена только для использования с устройствами Metabo BE 1300 Quick (6.00593), BE 75 Quick (6.00585), BS 18 LTX BL Quick (6.02197), BS 18 LTX Quick (6.02109), BS 18 LTX Quick (6.02193), BS 18 LTX X3 Quick (6.02201), SB 18 LTX BL Quick (6.02199), SB 18 LTX Quick (6.02200), BS 18 LTX-X3 Quick (6.02201), BS 18 LTX BL Q I (6.02351), BS 18 LTX-3 BL Q I (6.02355). В зависимости от электроинструмента необходимо использовать специальную дополнительную рукоятку подходящей длины, входящую в комплект поставки. BE 1300 Quick (6.00593), BE 75 Quick (6.00585), BS 18 LTX BL Quick (6.02197), BS 18 LTX Quick (6.02109), BS 18 LTX Quick (6.02193), BS 18 LTX X3 Quick (6.02201), SB 18 LTX BL Quick (6.02199), SB 18 LTX Quick (6.02200), BS 18 LTX-X3 Quick (6.02201), BS 18 LTX BL Q I (6.02351), BS 18 LTX-3 BL Q I (6.02355) на зажимном патроне имеют особый профиль. Помимо этого, электроинструмент, PowerX3 DC, сверлильный патрон и дополнительная рукоятка совместимы друг с другом.

По соображениям безопасности насадка PowerX3 DC не должна использоваться с другими электроинструментами.

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несет только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые правила по технике безопасности, а также указания по технике безопасности, прилагаемые к данному руководству.

2 Декларация соответствия

Настоящим заявляю со всей ответственностью: насадка для увеличения крутящего момента с идентификацией по типу и серийному номеру *1) отвечает всем действующим требованиям директив *2) и норм *3). Техническая документация находится в *4):



*1) PowerX3 DC (6.27232)

*2) 2006/42/EG

*3) EN ISO 12100:2010

2018-12-07, Bernd Fleischmann, *ppa. B.F.*
Vice President Product Engineering & Quality

*4) Metabowerke GmbH, Soetobal-allee 1,
72622 Nürtingen, Germany

3 Указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты вашего электроинструмента от повреждений соблюдайте указания, отмеченные данным символом!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — В целях снижения риска травмы следует прочитать данное руководство по эксплуатации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Следует прочитать все инструкции и указания по технике безопасности. Несоблюдение инструкций и указаний по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или к получению тяжелых травм.

Необходимо сохранять все инструкции и указания по технике безопасности для использования в будущем.

Перед использованием электроинструмента необходимо внимательно и полностью прочитать прилагаемые указания по технике безопасности и руководство по использованию. Сохраните все прилагаемые документы и передавайте изделие другим лицам только вместе с этими документами.

Также соблюдайте руководство по эксплуатации электроинструмента, на который устанавливается насадка.

При работе с электроинструментом используйте специальную дополнительную рукоятку подходящей длины:

- 380 мм для BE 1300 Quick (6.00593), BS 18 LTX Quick (6.02109) (арт. №: 314001350);
- 640 мм для BE 75 Quick (6.00585), BS 18 LTX BL Quick (6.02197), BS 18 LTX Quick (6.02193), BS 18 LTX X3 Quick (6.02201), BS

18 LTX BL Quick (6.02199), SB 18 LTX Quick (6.02200), BS 18 LTX-X3 Quick (6.02201), BS 18 LTX BL Q I (6.02351), BS 18 LTX-3 BL Q I (6.02355) (арт. №: 314001340).

Она рассчитана на высокий крутящий момент. Дополнительная рукоятка и насадка PowerX3 DC должны быть правильно смонтированы. Потеря контроля может привести к травмам.

Возможно появление слишком высоких реактивных моментов!

В связи с навинченным сверлильным патроном насадку PowerX3 DC можно эксплуатировать только при правом вращении электроинструмента. При левом вращении сверлильный патрон может отвинтиться!

Насадку Power X3 DC и электроинструмент следует всегда держать обеими руками за предусмотренные рукоятки, принять во время работы устойчивое положение и сконцентрироваться.

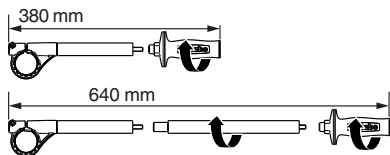
Не работайте, стоя на стремянках / приставных лестницах или подставках.

Поврежденная или потрескавшаяся дополнительная рукоятка подлежит замене. Не используйте электроинструмент с дефектной дополнительной рукояткой.

Нельзя устанавливать несколько насадок PowerX3 DC друг на друга.

4 Установка дополнительной рукоятки

Соедините детали, как показано на рисунке, и плотно затяните их от руки.



5 Установка

- Насадку PowerX3 DC полностью надвиньте на электроинструмент (1) (профили обеих деталей должны войти в зацепление друг с другом).
- Настройте зажимное усилие посредством регулировочного винта (2): усилие отрегулировано верно, если зажимной рычаг (3) перемещается вниз до упора лишь при нажатии на него, а насадка PowerX3 DC надежно зафиксирована на электроинструменте.
- Передвиньте зажимной рычаг (3) вниз до упора, нажав на него, и тем самым закрепите PowerX3 DC.
- Насадите дополнительную рукоятку (4) до упора (профили деталей должны войти в зацепление друг с другом).
- Плотно затяните дополнительную рукоятку (5).
- Проверьте надежность установки рукоятки и насадки PowerX3 DC.

- Навинтите сверлильный патрон на ходовой винт насадки PowerX3 DC и затяните от руки (6).
- Зажмите инструмент: вставьте инструмент в сверлильный патрон и равномерно (во всех 3 отверстиях) затяните с помощью ключа для сверлильного патрона.
- (Для снятия сверлильного патрона на шпинделе PowerX3 DC имеется поверхность под ключ 13 мм).

6 Ремонт

К ремонту электроинструмента допускаются только квалифицированные специалисты-электрики!

Для ремонта изделий Metabo обращайтесь в региональное представительство Metabo. Адрес см. на сайте www.metabo.com.

Списки запасных частей можно скачать с сайта www.metabo.com.

Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
72622 Nuertingen
Germany
www.metabo.com

metabo®
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS